

Socialist Republic of Vietnam
Independence – Freedom - Happiness
---o0o---

CERTIFICATE OF DEPOSIT
(Số S2.2902/ĐC/THEK)

Today is 12/03/2020 in Ha Noi.
We consiting of:

The Lessor

Mr/Mrs : DANG VAN LONG
Date bith : 02/02/1976
ID Number : 001076001130
Date of issue : 15/4/2014
Issued by : POLICE

Is lawful owner of the lease apartment: No 2902,
Block S2 Vinhomes Sky Lake, Phạm Hùng, Nam Tu
Liem, Hanoi.

(Here after referred as “Party A”)

And

Party B: The Lessee

HANSOL LOGISTICS VINA CO., LTD

Address : 1309, 13 Floor, Charm Vit Tower, 117
Tran Duy Hung Street, Trung Hoa Ward, Cau Giay
District, Hanoi City, Vietnam
Tax code : 0106354908

Representative: Mr. LEE SANGHWA

Position: Vice General Director

Apartment user:

Mr : SIM JIN WOO

Nationality : Korea

ID Number : M06394005

Date of issue : 26/03/2012

Issued by : Ministry of Foreign Affair and Trade

1_ Party A certified by Party B to deposits the
apartment: No 2902, Block S2 Vinhomes Sky Lake,
Phạm Hùng, Nam Tu Liem, Hanoi.

-Term of renting: 01 year

- From: 06/04/2020 to 06/04/2021

-The rental fee: 1.250USD/01 month. (The price
does not include tax)

2_ Today 12/03/2020 Party B deposits to party A an
amount:

1.250 USD (In words: One thousand and two

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập – Tự do- Hạnh phúc
---o0o---

GIẤY BIÊN NHẬN TIỀN ĐẶT CỌC
(Số S2.2902/ĐC/THEK)

Hôm nay, ngày 12 tháng 03 năm 2020, tại Hà Nội.
Hai bên chúng tôi gồm:

Bên cho thuê

Ông/Bà : ĐẶNG VĂN LONG

Ngày sinh : 02/02/1976

Số CMTND : 001076001130

Ngày cấp : 15/4/2014

Tại : Cục cảnh sát

Là đại diện hợp pháp của căn hộ cho thuê số: 2902,
Tòa S2 Vinhomes Sky Lke, Phạm Hùng, Nam Từ
Liên, Hà Nội.

(Sau đây gọi tắt là “Bên A”)

Và

Bên B: Bên thuê

CÔNG TY TNHH HANSOL LOGISTICS VINA

Địa chỉ : Phòng 1309, tầng 13, tòa nhà Charm Vit
Tower, số 117 Trần Duy Hưng, phường Trung Hòa,
quận Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội, Việt Nam.

MST: 0106354908

Người đại diện : Mr. LEE SANGHWA

Chức vụ: Phó Tổng giám đốc

Người sống trong căn hộ:

Ông : SIM JIN WOO

Quốc tịch : Hàn Quốc

Hộ chiếu số: M06394005

Ngày cấp : 26/03/2012

Tại : Bộ Ngoại giao Hàn Quốc

1 Bên A nhận của Bên B tiền đặt cọc thuê căn hộ
Số 2902, Tòa S2, Vinhomes Sky Lake, Phạm Hùng,
Nam Từ Liên, Hà Nội.

-Thời gian thuê: 01 năm

-Tính từ: 06/04/2020 đến 06/04/2021

- Giá thuê : 1.250USD/ 01 tháng. (Giá thuê chưa
bao gồm thuế)

2_ Ngày 12/03/2020, Bên B đặt cọc trước cho Bên
A một khoản tiền:

1.250 USD (Bằng chữ: Một nghìn hai trăm năm



hundred and fifty US dollars)

- The above deposit is converted into "Security Money" of the contract by the agreement between two parties.

- Payment by cash or transfer to bank:

- Bank : Techcombank – Dong Do branch
- Account Name : **Đặng Văn Long**
- Account No: 19029816797666

- The payment is made in Vietnam Dong, it will be based on the selling exchange rate of VietcomBank (VCB) at the date of payment.

- Before handing over the apartment on 06th, April, 2020 Party A has responsibility to buy all furnitures below:

- + Install insect nets in the living room and main bedroom
- + Mobile drying rigs
- + Clean the entire apartment before guests come in
- + Repairing broken faults in the apartment

3_The content of the contract has been totally understood or fully interpreted by both parties.

• In case, Party A does not carry out the contract or break the Deposit. Party A will refund this deposit and also compensating penalty an amount equal to one (01) month Rental fee for Party B.

• In case, Party B does not carry out the contract break Deposit, Party B will lose the deposit.

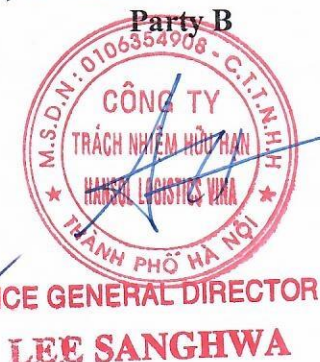
• The receiver of compensation has to pay 30% of total compensation amount to Middle Party

5_ The minutes shall be made in three copies of the same legal value and shall be effective as from the date of signing by the two parties.

Hanoi, 12/03/2020

Party A


Đặng Văn Long



mười đô la mỹ)

- Số tiền đặt cọc nói trên được hai Bên thống nhất chuyển thành "Tiền Bảo Đảm" thực hiện Hợp đồng.

- Thanh toán bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản vào ngân hàng:

- Ngân hàng: Techcombank – Chi Nhánh Đông Đô
- Chủ tài khoản : **Đặng Văn Long**
- Số Tài khoản : 19029816797666

Thanh toán bằng Việt Nam đồng được tính theo tỷ giá bán ra của ngân hàng VietcomBank (VCB) tại thời điểm thanh toán.

- Bên cho thuê sẽ có trách nhiệm hoàn thành những việc sau đây tại căn hộ trên trước ngày 06/04/2020:

- + Lắp lưới chống côn trùng ở phòng khách và phòng ngủ chính
- + Giàn phơi di động
- + Vệ sinh toàn bộ căn hộ trước khi khách vào
- + Sửa chữa các lỗi hỏng hóc trong căn hộ

3_Hai bên đồng ý với những nội dung đã thỏa thuận trên hợp đồng.

• Nếu Bên A không thực hiện Hợp đồng, hay phá vỡ Đặt cọc. Bên A sẽ phải trả lại cho Bên B số tiền đặt cọc và bồi thường thêm một số tiền bằng một tháng tiền thuê nhà.

• Nếu Bên B không thực hiện Hợp đồng hay phá vỡ Đặt cọc, Bên B sẽ mất toàn bộ số tiền đã đặt cọc.

• Bên nhận được tiền bồi thường phải thanh toán 30% tổng tiền phạt cho Bên tư vấn bất động sản

5_Biên bản được lập thành 03 bản giá trị pháp lý như nhau và có hiệu lực kể từ ngày hai bên ký.

Hà Nội, ngày 12/03/2020

Bên A


Đặng Văn Long

